

日文版

新北市藝遊 11月號

2016

新北市政府
新北市政府 文化局
新北市ニューアート 新北市博物館と芸術文化情報

天天有歌唱

EVERYDAY WE SING

2016 華文原創 音樂劇節

MUSICAL FESTIVAL

2016 SAT. 11.05 — 2016 SUN. 11.27



2016 中国語オリジナルミュージカルフェスタ 日々歌あり

会期：11/05 より 11/27 まで
場所：新北市芸術文化センター

新北市政府と広芸基金会は「日々歌ありー2016 中国語オリジナルミュージカルフェスタ」を企画し、「オリジナリティ」を軸に、台湾、中国大陆、香港各地のミュージカル作品や創作者に協力を要請し、台湾の観客のために「アジアのブロードウェイ」を創り上げます。

同時に板橋大遠百 (Mega City) の一階広場では、「野外ミュージカルカーニバル広場」を無料で開催します。ほかにも、「ミュージカル体験教室—毎日がミュージカルワークショップ」、「ミュージカルProject Runway 創作コンペティション」など、見どころ満載のプログラムがあり、中国語圏のミュージカルが集結した一大イベントとなっています。



ミュージカル創作コンペティション ライブ中継で成果を発表

オリジナルミュージカルの精神に則り、「Project Runway ミュージカル創作コンペティション」を同時開催します。一か月のコンペ期間を通して、ミュージカルの創作過程を公開し、チームの創意工夫をリアリティショーの形で披露し、最後に完成された作品を上演します。最終審査は11月13日夜7時より新北市芸術文化センターで行われ、入場は無料です。また、当日の様子はインターネットでライブ中継され、観客投票に加え、専門分野の方々にも審査を依頼し、最優秀創作チームを選出します。1位のチームには賞金10万円が授与されます。

見どころ

ミュージカル体験教室 創作の秘訣を公開

広芸劇場の『天天想你』と、広芸基金会在創作を委託して完成した『新社員』を教材に、ミュージカルの著名な講師をワークショップに招き、「演劇、音楽、舞踊」の三大要素を融合した基礎から応用まで全12コマの専門コースを実施します。歌唱技術、演劇パフォーマンス、舞踊・身体表現といった内容が盛り込まれ、ミュージカルの波の洗礼を余すところなく受けることができます。ワークショップの成果発表は11月20日夜6時より新北市芸文センターにて開催・上演されます。

搭乘捷「板南線」至江子翠駅3号出口、沿文化路第二段行至182街巷、本中心位於新北市議會委員會后方。

エディターの選

2016 新北マンガ芸術祭

会期：即日より 11/27 まで
場所：府中 15 新北市アニメ博物館

「2016 新北マンガ芸術祭」では台湾マンガ界の傑作と、新たなトレンドや未来の動向を結びつけ、マンガ界の重鎮である頼有賢の著名な作品を展示するとともに、新北市のマンガコンペにおいて受賞した許瑞峰、LONLON、両元といったマンガ家をもお招きします。また、バーチャルリアリティ (VR)、ミックスドリアリティ (MR)、アーギュメントリアリティ (AR) といった技術を取り入れることで、マンガとテクノロジーの遭遇がもたらす眩い効果を呈示し、仮想現実の世界をあたかもその場にいるかのようなクオリティに高め、マンガを新奇的で面白いものにします。



マンガ界の重鎮、名作を再現

台湾の大物マンガ家・頼有賢の作品『大唐遊記』と『真命天子』は、中国の古典文学を背景に、軽快でユーモラスなスタイルを融合させ、読者を惹きつけることに成功しています。また、『小和尚』は台湾、香港、韓国、シンガポールで同時に連載され、その単行本はフランス、オランダ、ベルギーなどで出版契約が交わされており、さらに台湾国内では金鼎獎優良圖書推薦賞を受賞しています。



見どころ

新世代のマンガ作家、頭角を現す

新世代のマンガ家による作品も注目を集めています。許瑞峰先生の『用漫畫攻略三國の正確方法』は、三国時代の物語とマンガ的手法を組み合わせ、マンガ創作者の様々な辛酸苦楽を表現しています。LONLON先生の『巧藝奇縁』では、廟の修復がきっかけで生まれたロマンチックなストーリーを描き、活発で面白いタッチにより、現地の文化をマンガに取り込んでいます。また両元先生と、医師でマンガ家でもある雷垂氏の共同作品『醫院也瘋狂』は、抱腹絶倒のストーリーを介して、台湾の現在の医療制度下で、医師と看護師の育成から任に就くまでの過程を描いています。

MRT 板南線より、府中駅下車。2号出口より、右後方に向かって約40メートル徒歩。

博物館情報

新北市国定古跡林本源園邸

- 新北市板橋区西門街9号
- ☎ 02-2965-3061 3 ● www.linfamily.ntpc.gov.tw
- 月曜日から日曜日まで 09:00-17:00
- 毎週金曜日は時間を延長して 19:00 まで公開しています。(第一月曜日休館)

新北市立鶯歌陶磁博物館

- 新北市鶯歌区文化路200号 ☎ 02-8677-2727 ● www.ceramics.ntpc.gov.tw
- 月曜日から金曜日まで 09:30-17:00 土曜日から日曜日まで 09:30-18:00 (第一月曜日休館)

新北市立十三行博物館

- 新北市八里区博物館路200号
- ☎ 02-2619-1313 ● www.sshm.ntpc.gov.tw ● 09:30-17:00

新北市烏來泰雅民族博物館

- 新北市烏來区烏來里烏來街12号
- ☎ 02-2661-8162 ● www.atayal.ntpc.gov.tw
- 火曜日から金曜日まで 09:30-17:00 土曜日から日曜日まで 09:30-18:00 (月曜日休館)

新北市立黄金博物館

- 新北市瑞芳区金光路8号
- ☎ 02-2496-2800 ● www.ggp.ntpc.gov.tw
- 月曜日から金曜日まで 09:30-17:00 土曜日から日曜日まで 09:30-18:00 (第一月曜日休館)

新北市客家文化園區

- 新北市三峽区隆恩街239号
- ☎ 02-2672-9996 ● www.hakka.ntpc.gov.tw
- 月曜日から金曜日まで 09:00-17:00 土曜日から日曜日まで 09:00-18:00 (第一月曜日休館)

新北市坪林茶業博物館

- 新北市坪林区水德里水墾凄坑19-1号
- ☎ 02-2665-6035 ● www.tea.ntpc.gov.tw
- 月曜日から木曜日まで 09:00-17:00、金曜日から日曜日まで、定休日 09:00-17:30
- 旧曆大晦日と元日毎月第一月曜休館(休日に当たった場合は順延し、翌日が休館となります)

新北市立淡水古跡博物館

- 淡水紅毛城
- 新北市淡水区中正路28巷1号
- 滬尾砲台
- 新北市淡水区中正路一段6巷34号
- 清朝淡水稅関埠頭
- 新北市淡水区中正路259号
- 淡水藝術工房
- 新北市淡水区中正路298号
- 得忌利士洋行(ダグラス洋行)
- 新北市淡水区中正路316号
- 公司田溪程氏古民家
- 新北市淡水区新民街一段138巷7号
- 滬水一方レジャー芸術文化センター
- 新北市淡水区觀海路91号3階
- 前清淡水関稅務司官邸(リトルホワイトハウス)
- 新北市淡水区真理街15号
- ☎ 02-2623-1001#26 ● www.tshs.ntpc.gov.tw
- 月曜～金曜 09:30-17:00、土、日曜 09:30-18:00 (毎月最初の月曜日休館) ※公司田溪程氏古民家：火曜～日曜 11:00-17:00。その他の時間帯は予約制となります。(月曜日休館) ※滬水一方レジャー芸術文化センター：月曜～金曜 10:30-17:00、土、日曜 10:30-18:00。(毎月最初の月曜日休館) ※淡水藝術工房：月曜～金曜 11:00-21:00、土、日曜 10:00-21:00。(毎月最初の月曜日休館) ※紅毛城と清朝淡水稅関埠頭の夏4～10月のあいだは庭園が20:00までに延長。

新北市国定古跡林本源園邸



林本源園邸—中国庭園建築の美

場所：新北市国定古跡林本源園邸

中国庭園建築には亭、台、楼、閣、堂、屋、軒、榭、齋、陸橋、回廊などの多くのスタイルがあり、その各々が異なる機能と建築様式を備えています。ぜひ林本源園邸へお越しいただき、中国伝統様式の絶景をご覧ください。



- 🚗 自動車 → 台北市和平西路三段から、華江橋を渡って文化路を直進し、民権路を右折したらすぐ左折します。運動場に沿って進むと到着します。
- 🚌 バス → 264、307、310、701、702 に乗車し林家花園駅で下車いただき、板橋林家花園に到着します。
- 🚇 MRT → 板南線(青ライン)「府中駅」で下車し、1番出口から徒歩約8分。

新北市立鶯歌陶磁博物館



陶観—2016 台湾国際陶芸ビエンナーレ

会期：即日より 2017/01/02 まで
場所：新北市立鶯歌陶磁博物館 / 3階特展室

「陶観—2016 台湾国際陶芸ビエンナーレ」では世界の優れた陶芸品を取り入れ、伝統的な陶磁の表現手法を離れ、陶土と釉薬の主客的な依存関係の逆転を試み、陶磁創作の可能性と未来性を深く探求する未曾有の一大陶芸展です。



- 🚗 自動車 → 国道3号線高速公路三鶯インターチェンジ(交流道)を下りて、鶯歌方向へ進み、三鶯橋を渡って文化路公共駐車場へ。
- 🚌 バス → 台北客運バス 702、851、917、981 に乗車するか、桃園客運バス(鶯歌方向)に乗車。
- 🚆 鉄道 → 台湾鉄道の区間車に乗車して鶯歌駅にて下車。文化路出口から駅を出て、徒歩約10分。

新北市立十三行博物館



海底の沈没船を VR シミュレーション

会期：即日より 12/31 まで
場所：新北市立十三行博物館

ダイビングを体験したことはありますか? 海底の世界をご覧になったことはありますか? 今なら VR ゴーグルをつけるだけで、広々とした海底の世界に身を置き、美しいサンゴや熱帯魚を鑑賞していただけます。また、沈没船の上に乗って、間近で巨大なクジラと優雅なエイの姿を楽しむこともできます。



- 🚗 自動車 → 台 15 号線(開渡大橋)→台 15 号線を八里方向(龍米路)へ→中華路→文昌路→博物館路→十三行博物館
- 🚇 MRT → 1. 淡水線「淡水駅」→渡し船→紅 13 番バス→十三行博物館、または、渡し船→紅 22 番バス、704 番バス→田心→徒歩 5 分→十三行博物館。
2. 淡水線「開渡駅」→紅 13 番バス→十三行博物館、または紅 22 番バス→田心→徒歩 5 分→十三行博物館。

新北市烏來泰雅民族博物館



方衣物語—方衣文化特別展

会期：即日より 12/10 まで
場所：新北市烏來泰雅民族博物館

タイヤル族(泰雅族)の民族衣装は「方衣」系統に属し、ベスト、長袖の上着、またマントとしても用いられます。布地で衣服を製作する際には、布二幅を縫い合わせるだけで簡単な方衣ができあがります。特別展では、様々な方衣を陳列し、タイヤル族の民族衣装が秘めた技術性と芸術性をご覧に入れます。



- 🚗 自動車 → 1. 台北から:台北→羅斯福路→北新路→北宜路→新烏路→烏來。
2. 宜蘭から:宜蘭→北宜路→新烏路→烏來。
- 🚌 バス → 新店客運バス:台北市青島東路→羅斯福路→新店→屈尺→烏來バス停終点。
- 🚇 MRT → 新店線「新店駅」→新店客運バス(台北 - 烏來)に乗換→烏來バス停終点。

新北市立黄金博物館



鉱山の色彩を探し求めて—鉱山芸術展

会期：即日より 2017/04/23 まで
場所：新北市立黄金博物館

日本統治時代における水金九地区が、鉱業の開発により発展し繁栄したことは、今なお人々の間で伝えられていますが、経済が高度成長しただけでなく、芸術活動においても飛躍的な発展がありました。この展覧会では、水金九地区の日本統治時代から今日に至る芸術面における成果をご覧いただけます。



- 🚌 バス → 1. 台北—金瓜石:台北 MRT「忠孝復興駅」1番出口にて基隆客運(バス)1062 系統に乗車 → 瑞芳、九份を経て終点「金瓜石」にて下車。
2. 基隆—金瓜石:鉄道「基隆」駅前の「基隆火車站(仁祥診所)」停留所で基隆客運(バス)の 788 系統に乗 → 瑞芳、九份を経て「金瓜石」にて下車。
- 🚆 鉄道 → 「台北」駅で東部幹線の宜蘭・花蓮方面行き列車に乗車 → 「瑞芳」駅にて下車 → 新北市警察瑞芳分局脇(区民広場)の「地政事務所前」停留所で基隆客運(バス)の 1062 系統、788 系統に乗車 → 「金瓜石」にて下車。

新北市客家文化園區



墨縁—詹秀蓉書道作品展

会期：即日より 2017/02/05 まで
場所：新北市客家文化園區

台湾と中国をはじめ、国際的にも名高い詹秀蓉は、書道芸術の美を多面的に表現しています。その透かし彫り、微細彫刻、多様な材質の書道は、現代の「書法三絶」と賞賛されています。墨と縁を結んだ彼女の作品からは、いずれも感動的な物語が伝わってきます。



- 🚌 バス → 台北客運バス 702 番、桃園客運バス(三峽 - 桃園)、981 三鶯線先導バス。
- 🚆 鉄道 → 台湾鉄道「鶯歌站」駅で下車し、台北客運バス 917 番、桃園客運バスまたは、981 三鶯線先導バスに乗換え。
- 🚇 MRT → 1. 板南線(青ライン)「永寧駅」→台北客運バス 917、916、922。
2. 中和線(オレンジライン)「景安駅」→台北客運バス 908、921。
3. 新店線(緑ライン)「七張駅」→台北客運バス 941。
4. 板南線(青ライン)「府中駅」→台北客運バス 910、932、940。

新北市坪林茶業博物館



どこでもドア—坪林、茶、物語特別展覧会

会期：即日より 2017/03/05 まで
場所：新北市坪林茶業博物館

当展では「山林の幻想交響曲」、「山村の記憶」、「坪林の風物」、「坪林を歩く」、「茶の味」、「心清らかなれば願いが成就し、求めれば必ず叶う」などのテーマがあり、「どこでもドア」で行き来することをコンセプトに、見学者を坪林のさまざまな年代と場所へとご案内いたします。



- 🚗 自動車 → 新店または宜蘭から省道台 9 号線を通り、北宜線または国道 5 号に入ると到着します。景美からは 106 線(木柵、深坑、石碇) 106 乙線道を通り、閣瀾から坪林行き産業道路に入れれば到着します。
- 🚇 MRT → 新店駅で下車し、923 または緑 12 の新店客運バスに乗り換えて坪林観光センター(坪林中学)駅で下車、徒歩約 5 分で到着します。

新北市立淡水古跡博物館



淡水紅毛城の展示

会期：即日より
場所：淡水紅毛城

淡水紅毛城がまた新たに公開されました。古跡本来の姿と従来の文化施設、建築模型などの展示を維持しつつ、日英中 3 か国語の字幕映像の上映コーナーが設けられました。また、体感型ゲーム機による航海体験もお楽しみいただけます。



- 淡水紅毛城
- 🚇 MRT → 淡水駅下車後、857、紅 26、836 のいずれかに乗車し「紅毛城バス停」で下車します。